

SINICA

Magazine of Chinese Catholic Pastoral Centre
ISSUE 115 JUN 2012

牧靈 通訊

事事有定時

事事有時節，天下任何事皆有定時：生有時，死有時，栽種有時，拔除栽種的亦有時；殺戮有時，治療有時，拆毀有時，建築有時；哭有時，笑有時，哀悼有時，舞蹈有時；拋石有時，堆石有時；擁抱有時，戒避擁抱亦有時；尋找有時，遺失有時；保存有時，捨棄有時；撕裂有時，縫綴有時；緘默有時，言談有時；愛慕有時，憎恨有時；作戰有時，和睦有時。 **訓道篇 3: 1-8**



A Time for Everything

There is a time for everything, and a season for every activity under the heavens:
a time to be born and a time to die, a time to plant and a time to uproot,
a time to kill and a time to heal, a time to tear down and a time to build,
a time to weep and a time to laugh, a time to mourn and a time to dance,
a time to scatter stones and a time to gather them, a time to embrace and
a time to refrain from embracing,
a time to search and a time to give up, a time to keep and a time to throw away,
a time to tear and a time to mend, a time to be silent and a time to speak,
a time to love and a time to hate, a time for war and a time for peace. **Ecclesiastes 3: 1-8**



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17



18



19



20

(1-6) 2011年12月聖誕聯歡會

(7-10) THS 五月五日避靜

(11-14) 關愛探訪組慶祝成立十週年感恩祭

(15-18) 張天樂神父九十歲生日

(19) 2012-02-26於 Maryfields 拜苦路

(20) GOSS 週年晚餐



慶祝一分一秒

今年年初我們團體為張天樂神父慶祝他90歲生辰。張神父自1954年為天主教差遣到澳洲宣揚福音，成立了天主教華人團體，眨眼已近60年。我們感謝天主的恩賜，派遣張神父來到我們中間，畢生為華人團體服務。我們也感謝天主不斷看顧張神父，使他在90歲高齡仍然身體壯健，精神奕奕。我們欽佩張神父永不鬆懈，仍然有志於將所有精神時間為天主服務。他在1963年設置亞洲中心，至明年2013年剛滿半個世紀，亞洲中心委員會正籌備在明年舉行一連串的慶祝活動。

去年2011年年末天主教亞洲學生會慶祝成立20週年，並歡送招群英修女卸任天主教亞洲學生會神師。招修女在1991年受張神父邀請重組天主教亞洲學生會，20年來專心一志，竭盡所能，將天主教亞洲學生會從5個會員開始發展到現在的近400會員。我們感謝天主的恩賜，派遣招修女來到學生中間，使他們在大學求學期間得到信仰的培育。天主教學生會的畢業生遍佈台灣、香港、東南亞和澳洲。我們感謝招修女盡心竭力為團體培育了一大批骨幹份子和領袖。我們祈求天主恩賜招修女精神健康，使她繼續在其他牧職為團體為天主服務。

90年、60年、50年及20年都是重要的時間指標和里程碑，我們每個人也有自己特別的時間指標和里程碑，多

少歲，領洗了多久或來到了澳洲多久。公開宣認耶穌基督是救主，成為天父所愛的兒女，彼此成為主內的兄弟姊妹，是我們人生的轉捩點和一個極之重要的里程碑。我們喜見11名兄弟姊妹在復活節前夕在亞洲中心到達這個重要的里程碑，我們恭喜他們獲得光明，在基督內展開新生命。

我們都樂於慶祝特別的時間指標。週年紀念和里程碑提醒我們回顧曾經走過的道路，這些道路可能起伏曲折，或崎嶇，或平坦，也使我们記得和我們一起走過這些道路的同行者，在路上確確實實滿佈我們自己和其他同行者的足跡，充滿了悲歡離合、是非成敗、喜怒哀樂。更加珍貴的是，我們都經歷了天主的恩典，讓天主的計劃實踐於我們身上。

2012年為我個人也是一個里程碑，我擔任牧靈中心主席6年，將在今年7月任滿，我感謝天主給我機會，讓我學習並為大家盡一點綿力，讓我能接觸很多兄弟姊妹和與他們分享。我感謝大家給我的指導和支持，我感謝眾多牧靈中心委員和善會小組成員的衷誠合作。

今年也是我和妻子結婚的25週年紀念，我們沒有特別的慶祝活動，但我們滿懷感恩之心和慶祝的情懷。去年妻子被診斷患了末期乳癌，擴散到肺及腦，病情很嚴重，蒙天父的慈愛照顧和無數兄弟姊妹的誠心禱告，妻子現時病情甚為穩定而且生活如常，我深深感受到和妻子相聚的每一刻都是天主莫大的祝福。我倆能一起渡過結婚25週年紀念日本身便是盛大的慶祝。

我們的生命充滿各種各樣的里程碑，每一個里程碑都值得慶祝。這些里程碑都是由一分一秒累積而成，每一分一秒都是天主的恩典，讓我們懷著感恩之心現在就慶祝天主賜給我們的每一分一秒。



What makes coffee sweet – the sugar or the stirring?

One day a student asked: “Rabbi, what makes coffee sweet – the sugar, or the stirring?” The rabbi reflected for a brief moment, and replied, “the stirring.” The student was disappointed that she did not stump the rabbi, asked, “Then why add the sugar?” “Because,” the rabbi replied, “the sugar tells you when to stir.”

Eccl 3:1-8 remind us that “there is a time for everything under the heavens ..” And in the progression of life, some of that time and some of those seasons are called “kairos” moments. “Kairos” is a Greek word that means time, but not time as on a clock, or time as on a calendar. Kairos moments are times of opportunity that demand a response. Therefore a kairos moment is when God offers us a new set of possibilities, and we either have to accept them or decline them. For example, it was a kairos moment for Jesus when in the gospel of John, facing his crucifixion, he prays, “Now is my soul troubled, and what shall I say? ‘Father, save me from this hour?’” (The accepting or declining of new possibilities).

We are called to be “on the battlefield for our Lord” both in our daily lives as well as our community lives, we are always being addressed by kairos moments, being offered a new set of possibilities by the Spirit that we either have to accept or decline - from what to do about this phone call, to what to do about this community call, to what to do about this calling on

my life. It’s all about the accepting or declining of new possibilities.

One of the difficulties I find with kairos moments is that you have to make a decision about something that is important, and many of you are as uncomfortable with that prospect from time to time as I am. Why? Because there is always the possibility of making the wrong decision, and even of having so many other people be affected by what you have just wrongly decided. Sometimes, you just don’t know if the sugar is already in the coffee or not since it tastes the same until you stir it up. Therefore, you don’t know unless you stir it up if you’re actually making something sweeter, or if you’re just agitating the same bitter flavor over and over again. And still Eccl 3:1-8 tells us that there is a time for everything, and a season for every activity under the heavens.

Why? Because no matter what time it is or what season it is, God is still right there, as the Maker of time and the Changer of the seasons. No matter what activity it is or what decision you make, God is still right there, as the Enabler of activity. Whether the cup of coffee you have to drink is light and sweet, or black and strong, God is still right there, sweeter than the day before, stronger than strength itself.

Even when we petition the heavens, and feel that we have received no answer, God is still right there, waiting with us in the silence, with a mighty hand that brings us through the darkness. In the midst of our confusion, bad choices, indecision, fear, pain and risks – even in the midst of our arrogance, and senses of entitlement and privilege, God is still right there! And so, as you journey through possibility, no matter what time, what season, or what kairos moment you may be in the midst of, may you discover the constancy of God with us. May Jesus be for you and me the sugar in our coffee each day, and may we not be afraid to stir it up; so that every day with Jesus is sweeter than the day before.



此生非我有

上主，你造成了我的五臟六腑，你在我母胎中締結了我的生命。我讚美你，因我被造，驚奇神奧，你的工作，千奇萬妙！我的生命，你全知曉。
(詠139:13-14)

緣起緣聚，相遇上總想多點了解對方，尤其是陌生的天外來客，更易吹皺一池春水。其實，我祇是平凡人中的平凡人，大洋裡的一滴水，沙灘上的一粒幼沙。

成長在一家尋常百家姓，像一般傳統中國家庭，信奉民間的佛教，早晚奉香，節日元寶蠟燭，油雞燒肉，例牌。高小時入讀母佑會學校，中一時領了洗，中三便成為第一個進入她們修會的小修生。當時在學校裡哄動一時，跟著陸續共有九名學生進到小備修院，包括高夏芳修女。群情一時無兩，弄得當時菲藉的管理員團團轉，只好封我們為「九大鬼」。這群無知小子，可能有些到今天仍「失魂未散」。

小時候，上地理課時聽到過澳大利亞這地方，那時跟本就不知天高地厚，澳大利也好、意大利也好，總像月球一樣遙遠；較吸引的反而是那叫「雪梨」的埠鎮，小腦袋只會想它跟中國的天津雪梨扯不扯上關係？歲月流金，沒想到，數十寒暑後，小妮子跟那「雪梨」一起變革，她這異土異鄉人，每每會在這屹立於南半球、成長為新大都會的「悉尼」市的版圖裡，在車軌和輪軸上消

磨好幾個鐘。不少次，在看著窗外飛逝的田園小莊，不禁問問身在何處？是天主調動了戶籍冊子，還是祂高瞻遠眺。

「功夫熊貓」裡最深印象是那長老祖師經常重複地解答：「(世事)沒有偶然/巧合」。長輩們從練歷中悟出生命的很多箇中哲理，我們卻在信仰中找到解構的準確捷徑。但要練出好身手，才可以下山自立，不要忘記要先經歷十八銅人一關。

面對生命的轉變，無論怎樣位高權重，足智多謀，事情要是在指縫間溜掉，就此溜掉。總設計師的藍圖，若拆件推敲，只見支離破碎，面目全非；但人身歷其境，也難怪會問主何在？聖人說得好，我們往往只看到刺繡的底面，天主卻在正面落針，人除非學會赤子般向天主投誠，信賴祂無條件、絕對真誠的愛，我們方可在黑漆無望中尋到希望，在奄奄一息間重新啟動生命的氣息。當我們長久地讓苦惱侵蝕時，是否因為我們放不下、想不通、看不透。

我尚在母胎，你已親眼看見。世人的歲月尚未來到以前都已全部記錄在冊表，都已全由你預先定好。(詠139:16)

初到步，居住的小鎮離市區有一小時的火車路程，修院屬慈幼會的堂區宿舍，會院團體就是一個小聯合國，五位修女加兩位初學生，七人便共六個國籍，名副其實「七彩繽紛」。在這邊有不少市集，有機會聽到熟稔的港府話，便不期然眉飛色舞，像是碰見闊別多年的老朋友；其實除了南美洲外，其他四大洲自己都曾在寸土上留過一鱗半爪，相信不難慢慢的會習慣起來。也有一兩次機緣，「雁過也，卻是舊時相」，真想不到。

隨遇而安，樂乎主命，何必患得患失？倒不如安身順命，笑看庭前花開花落，仰觀天際雲捲雲舒。

我何時在暗中構形，我何時在母胎造成，我的骨骸你全知情。天主，你的策略，對我何其深奧！你策略的總數又是何其繁浩！(詠139:15,17)

我申請做 終身執事的 回想

何潤發



當別人問及為何我會申請做終身執事時？這就勾起我的一番回憶。

首先，終身執事的聖召就是委身服務教會的工作。而天主在過去的三十年中給了我很多服務團體的機會和訓練。雖然這些活動佔了我很多的時間和精神力，但是我的內心卻感覺得很開心和平安。因為我有機會參與拓展天主的神國。

一九八二年，我初臨亞洲中心時，因為Anne的原故，我便加入亞洲中心聖詠團，這是我投身澳洲雪梨華人天主教會的第一步。當牧靈中心成立時，我亦順理成章地成為牧靈中心聖詠團的創辦成員之一，並曾於一九八七年被選為團長。

一九八三年，張天樂神父邀請我當亞洲中心通訊的編輯。這便開始了我文字事工的第一步。同年我亦與兩班熱心的教友分別在內西區和南區開辦聖經分享小組。每星期五晚上輪流前往Enfield, Strathfield, Allawah或Sylvania Waters教友的家聚會。

一九八五年，我被邀請加入亞洲中心委員會成為委員，並於一九八六年的週年大會中被選為亞洲中心委員會的副會長。

一九八九年，我被邀請加入澳洲華人天主教信託團體 (ACCC Board) 成為委員。

一九九二年，我被邀請加入牧靈中心牧民委員會成為委員並於一九九三年當選為統籌，於一九九六年則轉任為秘書。

一九九五年，我的太太Anne從美國回來和我結婚並將她在美國一齊參加神恩復興活動的朋友金女士帶來雪梨。我和Anne於九五年的年底與Anne的姪子姪女和姨甥及一些人等組成了Temple of the Holy Spirit。

一九九四年，我參加了傳道員組。最初我只是靠自己信仰的經驗來教導慕道者。在次年的年底我的太太Anne前往Catholic Theological Union (CTU) 修讀神學。她發覺我們的宗教知識是有限的，不足以為人師表，所以她亦鼓勵我去修讀神學。我便於一九九六年開始前往CTU進修神學。現今我們兩人還繼續在Catholic Institute

of Sydney (CIS) 進修。而在二零一零年年底我亦被選為傳道員組的組長。

二零零五年，我受托重組耶穌聖心會。因為得到很多熱心教友的支持，在數年間將一個沉睡的團體，展成為一個充滿活力的團體。

回想起來，在過去三十年來，天主給我多元化的訓練機會，可能是為我將來服務雪梨總主教區作好準備。

去年年中有兩位從香港來的終身執事來訪。招修女便邀請我和一些教友參加這兩位訪客及Parramatta教區的鄧執事主持的座談會。他們很積極地介紹及鼓勵各位男性的與會者探討參與這項事工的可能性。招修女便打蛇隨棍上地介紹說：雪梨總主教區在跟著的星期六下午將舉辦終身執事資訊日。她並且邀請各人參加。我在數位人士的鼓勵下便參加了資訊日的活動。在聚會中，我遇到了不少在各教堂內服務的活躍信徒。他們都像我一樣前來探討一下他們的聖召。

在我的聖召還未明確時，我就嘗試申請。但在申請的過程中，我感覺天主一路在帶領著我。首先在找人寫介紹書時，十分順利。我想他們給我寫的都是好的介紹書。隨後與Porteous主教和Meagher神父的會晤亦很暢順。跟著做了兩天的心理測試亦獲得通過。最後與樞機主教的會晤也是暢順得很。很快就接獲申請被接納的通知。在申請的期間有多位神父修女為我的聖召祈禱，我衷心感謝他們的善意。

雪梨總主教區在十二年前升了五位終身執事後就再沒有提倡這個聖品。只不過在2010年開始很低調地重新推動這個聖品。在去年才積極推動。分別在各堂區和CIS貼上宣傳的海報。因為申請終身執事是有年歲的限制，如果我去年對終身執事職的重開沒有聽聞或不作出回應的話，到今年才申請已是超齡了。所以天主召叫我的時間安排真是天衣無縫，神妙莫測。

在正常的情況之下，一位終身執事的訓練為期四年。所以很需要你們繼續為我的聖召祈禱。亞孟！

走在天主旨意的路上



事事有時節，天下任何事皆有定時。…… 和睦有時 (訓3:1-8)

訓道篇討論人生哲學的著作，並對人生有極深刻的認識和經驗。訓3:1-8表述了在人生有許多超出人智慧所能了解的事。天主所行的一切事宜，都很適時，並賜給人認識時事的事務的經歷，但人仍不能明了，天主自始至終所做的工作。(訓3:11)

天主在不同的時候用不同的方式召叫了不同的人，而天主於那個時候用了這種方式召叫了我。記得與我一起申請留學還有兩個人，一個中途終止申請了，另一個被拒簽了，而我出國留學的簽證被簽發了，中介幫我約了體檢時間，我卻找了各種借口去避開體檢。事實上，那時候的我真不想出國，不知道為什麼只有我一個人被簽發了。認識天主以後，我知道這是天主對我的召叫。因着我出國，我才如此慶幸地認識到我生命中唯一的救主，天主。

在靈性方面不夠成熟的人，分辨天主的道的能力也是很弱的，以致使自己跌倒。前一年THS避靜結束後，Stanley安排了我們大家跟從美國遠道而來的講師金女士一對一談話。她跟我說：「你怎麼了？我看不到你以前在敬拜讚美的時那種對天主心中的熱火。你看起來有點抑郁症，如果你這樣下去，你的抑郁症會變得嚴重。」我哭了，是的！我因着自

己的罪，與天主的距離變遠了，心裡很害怕祂漸漸遠離我，但卻沒有發現其實我有多久沒有與祂溝通了。那時金女士跟我講了這句話：「你的目光已經沒有關注在耶穌的身上，可是在一些其他事上了，你傷了耶穌的心，傷了你自己的心，你應該回去認真地省察，然後去辦告解，你應該跟耶穌說聲：『對不起！』」有時候你跌倒了，沒辦法站起來，天主會在適當的時候，讓一個人告訴你該怎麼做。金女士就是天主派來在對的時候給我，從天主而來的話語。

你如果同樣跟我前年的狀況一樣的話，那麼我也把金女士對我講的話對你說：「你的目光已經沒有關注在耶穌的身上，可是在一些其他事上了，你傷了耶穌的心，傷了你自己的心，你應該是回去認真地省察，然後去辦告解，你應該跟耶穌說聲：『對不起！』」

聖經有許多經文談到天主的時候，在若望福音第2章第4節講到在耶穌公開宣講之初，在參加加納婚宴時，耶穌對母親說：「我的時刻尚未來到」這裡的時刻是指照天父所有旨意(時候)去行。身為基督徒的我們，在做一個決定前先祈禱，還是先做了再問天主的旨意呢？你是否像耶穌那樣照天父所有旨意(時候)去行？

為基督徒而言，時候是富有意義的。在與金女士交談的時候，除了個人的事情，還因為我弟弟的事而痛心，但金女士說應該先修補我與天主的關係，才能為家人祈禱。我聽了金女士的話，即使後來弟弟做了很多不好的事而令我哭泣生氣，但是我依然相信天主給我的家人，弟弟不是這樣的。現在弟弟變乖了很多，天主也引導我媽媽漸漸談及我信仰的事。更感謝天主的事，天主給了我一個機會在電話裡為媽媽祈禱。媽媽說她有向天主祈禱呢！我相信天主一直都在聆聽我的祈求，所以我們要耐心祈禱來得到天父所有旨意(時候)去行。

我們的天主是創造世界萬物的主宰，天主對我們每一個人都有美好的計劃和旨意。在每件事上，都願主賜給我們聖神的智慧，讓我們信賴，順從主的安排。讓我們誠心感謝主並相信「靠着那愛我們的主，我們在這一切事上，大獲全勝」(羅8:37) 亞孟！



在中國人的傳統中，死亡是甚少被提及、甚至是避而不說的事。但天主聖言告訴我們：「事事有時節，天下任何事皆有定時；生有時，死有時」（訓3：1-2）。既然如此，那麼要是我們身邊的家人、好友到了天主所指定的時限而離去時，身為教友的我們又能有多少信靠的心去相信主耶穌的計劃呢？

今年三月一個星期一的早上，從電話中得知伯父在香港過世的消息。當時真不懂得反應，因為我心中一直等候着伯父的病好轉能從醫院回家。事情發生得太突然了，我不知所措，只懂得拿著電話筒哭泣。公司的同事便嚷著要我回家休息，看看父母。可是我知道，連自己的情緒也不能平復下來，我又怎能回家安慰父母呢？我知道只有天主才能給予我所需要的安慰，於是我便跑到公司旁的St. Patrick's Church參加了中午的彌撒。當天彌撒的讀經和講道，我一點也聽不進，腦海中不斷播放着小時候伯父握着我的手跟我一起切生日蛋糕的情景、一年多前跟他討論「彌撒」廣東話正確讀音的對話；還有鼓勵他到法國朝聖等等。這些從小與伯父相處的片段不斷在腦海中播放，我哭得連眼睛也痛了。心知道死亡並不代表終結，而是回家見天上的父親，但是理性跟我說我要等到自己生命完結後才可以與伯父見面。彌撒過後，我坐在教堂內，嘗試讓情緒平靜下來，但我還是辦不到。

第二天早上，爸媽邀請了劉神父為伯父舉行追思彌撒。劉神父讓我在彌撒中宣讀讀經一，是智慧篇的第三章1-9節。當我看到章節的內容時，彷彿是天主在安慰我一樣，要我明白到伯父在世為主的工作已經完成了，天主揀選了伯父，讓他回到祂的身邊。當讀經完畢後我回到座位時，突然感到天主跟我說：「看，我張開雙手來迎接你伯父回來！」我的心頓時感到很溫暖，掉下來的眼淚不再是悲傷的，而是愉快和感恩的淚水。

伯父生前是一位虔誠的天主教徒，熱愛祈禱，每天也會風雨不改參加早上七時及黃昏六時的彌撒。他看著我們三兄弟姐妹長大，不斷為我們一家人祈禱，願我們能早日成為教徒。在十一年前哥哥先進入天主教的大家庭，五年前有我，今年四月有爸爸，這全靠是伯父努力不倦的祈禱。我深深感受到祈禱的力量，我要努力為還沒有領洗的弟弟祈禱，完成伯父和天主的心願。願聖神感動弟弟的心，早日加入主的大家庭，與我們一起到教堂參與主日彌撒。

過了一個星期，當我跟朋友正在旅遊期間，突然收到從台灣傳來的消息，是一位跟聖神宮殿祈禱會很親密的神父因病過世的事。事情來得太突然，我嚇得連哭也不懂，就好像潛意識中不願承認這是事實一樣。雖然和宋神父相處的機會不多，而每次與他見面亦會被他作弄一番。但跟他相處，我會感受到天主的愛有多深、多廣及多寬。他教了我怎樣去表達對父母的愛，他要我放膽地跟爸媽說：「我愛你」。他還勸教我們若沒時間祈禱就不要吃飯。他總是帶著笑臉喜樂地侍奉主耶穌，這是最令我敬佩的。

雖然我十分捨不得這兩位在我生命中很重要的人，我亦不能夠參透天主的計劃，但我深信祂的安排是最完美的。我要以一顆信靠的心繼續走往後的路程。有一天，我會再次跟他們見面，到時候「再也沒有死亡，再也沒有悲傷，沒有哀號，沒有苦楚」，因為天主的光榮將永遠地照耀著我們（默21：4, 23）。

『事事有定時』 李盧代鳴

看

聖經

訓導篇

其中一段

「事事有定時」

一切由主安排

主賜人喜樂歡笑

但有時難免有失意

這是主對世人的磨練

我們要學習以明理接受

時移境易的變遷乃是常情

我們處變承擔，以主旨為依歸

在現刻的環境中，盡現刻的正責

遵隨主導，善待他人，是愛主的申明

事事有定時與時代徵兆

李尚義

事事有定時 (花時有序)

《牧靈聖經》『訓道篇』的「引言」說：「『訓道篇』第三章的第一節，表達了作者的思想精華：天主使萬物皆有時，但祂還使人心存永恆之念，而人卻無法領會天主自始至終的神聖化工。」「事事有時節，天下任何事皆有定時。」英文用的『事』是“a time for every occupation under heaven”。中文的『事』照字典的定義是自然界和社會中的現象和活動。而「定時」是指英文的“a time for”，這是自然規律。從歷史的角度來說，史實也受限制，如「若事之不濟，此乃天也」《資治通鑒》。中國文化也理解到『事』與『願』違的困境，然後明白『天』還是主宰一切。

《思高聖經》『訓道篇』的「引言」說：“作者在序文內(壹:1-11)陳述「萬事皆虛」的命題後，反覆凝神推敲：人生的目的究竟是什麼。作者便將他對這問題推敲所得的雜感，一一記下，一切感想的總結，仍不外是：人類的慾望以及一切勞碌，盡屬虛幻(壹:12-十二:8)。”

『事在人為』是勵志的一句話，但凡事物，實在有所不為而為的，要受客觀條件所限制。『事有必至，理有固然』。如果人只因為『事有定時』而不作任何籌劃和努力，以待事態的發展，便不能掌握時機，和實現理想。

孔子，按照《孟子》『萬章下』的定義是「聖之時者也」-原文：『去魯，曰：“遲遲吾行也，去父母國之道也，可以速而速，可以久而久，可以處而處，可以仕而仕，孔子也”。孟子曰：“伯夷，聖之清者也；伊尹，聖之任者也；柳下惠，聖之和者也；孔子，聖之時者也。”』用白話來說明是：「孔子離開魯國時說：“我們慢慢走吧，這是離開祖國的態度。應馬上走就馬上走，應該繼續幹就繼續幹，應不做官就不做官，應該做官就做官，這便是孔子。”孟子又說：“伯夷是聖人之中清高的人，伊尹是聖人中負責的人，柳下惠是聖人之中隨和的人，孔子則是聖人之中識時務的人。”」白話文譯的『識時務』其實是不正確。因為這名詞在現代意義是

指有投機取巧和尋求個人利益的人，而孔子的聖之時者，根據《周易正義》的注疏，“觀乎人文以化成天下者，言聖人觀察人文，則詩、書、禮、樂之謂，當法此教而化成天下。”簡單的解說，孔子是聖之時者，就是他能觀察時變去實行他的理想。用現代哲學的名詞-孔子屬於『文脈主義』或『場合主義』(Contextualism)的聖哲，而不是一位識時務(timeous or timely)的投機取巧的人。

方濟小兄弟會由會祖聖方濟親手成立已經歷了八百年。他十分明白事事有定時的訓道，所以他在1220年將總會長職務交出給他的繼任人，而自己則隱退到他所喜愛的小屋聖堂，專務祈禱生活。聖方濟是在1226年逝世的，他和孔子一樣，洞悉時變的人，同是『聖之時者也』的歷史人物。

王勃的《滕王閣序》是一篇飲譽千古的名作。當作者登上「滕王閣」時，「窮睇眄于中天，極娛游于暇日」的時刻，感受到突如其來的思想衝擊-頓覺「天高地迥，覺宇宙之無窮，興盡悲來，識盈虛之有數。」作者雖然年輕，面對『無窮』的奧秘，也想到興盡悲來的變化，方才認識到『盈』、『虛』之間的定律。用現代德國耶穌會神學家拉內(Karl Rahner)的理論來解釋，這是一種超越。天主的恩寵賜給人時，通常是以『自我通傳』(Self-communication)的方式，而人對天主的通傳回應，便是一種『自我超越』(Self-transcendence)。所謂『自我超越』的定義是自己有能力提升自我更高一個層次或台階。洞悉『盈虛有數』，便是明白『事事有定時』的道理。但這並不是行動消極的藉口。『聖之時者』和『盈虛有數』是中國文化的智慧傳統和聖經的一種對話方式，可以幫助我們信仰上的成長。

時代徵兆(「天已豫見徵兆，其為靈命，何大遠乎?」)(《春秋左傳正義》哀十二年)

2010年十一月梵蒂岡官方出版社介
《世界之光-教宗、教會與時代徵兆》

該書將教宗在訪問時的對話忠實記錄。《德訓篇》42:19 上說：「因為，至高者通達各種學問，明察時代的徵兆，陳述過去和未來的世事，揭露隱秘的事跡」，當今教宗本篤十六世，高瞻遠矚，以宏觀的角度，明察時代徵兆，曾於去年十月十六日用手諭，頒佈今年十月十一日是《信德年》的開始。同時澳洲天主教主教團也宣佈今年是《聖寵年》，配合普世教會的《信德年》。教宗指出，《信德年》的慶祝是為紀念五十年前《梵二大公會議》揭幕，也是真福若望保祿的瞻禮紀念日，同時是《天主教教理》印行發佈的廿週年。

教宗若望保祿推介這本《教理》時說：「這本《教理》是為所有信徒寫的，是為那些想加深那不可測量的豐富福音的知識(參閱弗三:8)。最後這《教理》也是為所有人寫的，向那些追問我們心中懷著希望的理由(參閱伯前三:15)，和那些想知道天主教信仰的人。我要求教會所有牧者，要求全體信徒，在共融的精神中接受這本教理，要小心緊謹地善用它，以完成我們宣揚信德，召喚人皈依福音的使命」(《信德的寶庫》(Fidei Depositum))。負責出版《教理》專責委員會主席拉辛格樞機，便是當今的教宗本篤十六世。他在2005年以『自動手諭』批准了《天主教教理簡編》。2008年『世青節』在雪梨舉行時，規定參加的主教們要在雪梨教堂內用母語為參加『世青節』的青年們講解教理。為了配合《信德年》，可見教會對《教理》的重視。香港教區定今年十月在香港舉行「教友職務交流大會」，主題是「從職務到見證，活出基督的光」。為慎重起見，香港教友代表們要由五月開始接受教區培訓，準備研究大公會議文件，和《天主教教理》。可惜的是，自從《教理》面世之後，一般信徒並不熱切研究，認為自己教理和信仰水平已高出『慕道班』的學員。如果再學教理，豈不是有失老大哥「教友威風」？心理上不願意「再慕道」，也不明白《教理》是教會《信德的寶庫》，是教會送給子女們的最好禮物。由於《教理》引用大量教會文獻、經典、教父著作、教會訓導，通常只是「點到即止」。一般讀者只能知其出處，但對內文所知無多。如果想進一步了解，便要向注明出處的專門書籍查閱。為了幫助讀者研究，教會當局出版了一部英文《天主教教理參考

大全》-(美國舊金山依納爵出版社1994)(The Companion to the Catechism of the Catholic Church – A Compendium of Texts Referred to in the Catechism of the Catholic Church)。該書將全部《教理》的引文列出。由『前言』第3號起，至全卷的第2856條止，即在原書第9頁至970頁，將引文刊列出來，使讀者們能一目瞭然。全書三千六百條引文，由聖經、教父著作、教會訓導文件，整理配合《教理》編排是一項前所未有的工程，也是教會給我們每一位信徒的精神財富。用一個比喻說：父親給我們一份身家財產，還給我們一個進入私人帳戶的銀行編號(PIN)，只要按手上的PIN，便可隨時提款。信徒們的精神財富是存在《信德銀行》，個人存戶編號便是手上的《天主教教理》。教宗在《信德年》上，要求我們『再慕道，非常道，天乃道，見天道』就是因為察看到時代的徵兆而作出這個決定。

基督新教有許多教派，經常提出末世言論，作為時代的徵兆。耶穌曾經警告我們：

「許多假先知要起來，欺騙許多人」(瑪廿四:11)。「因為將有假默西亞和假先知興起，行大奇蹟和異蹟，以致如果可能，連被選的人也被欺騙」(瑪廿四:24)。天主教團體內有很多熱心的平信徒，對梵二文件《教會憲章》提出的「先知職務」，(參閱《憲章》35條)情有獨鍾。認為自己的觀點，符合聖神默導，以批判的心態對待不同意見的同道或同工，因而結黨結派，排擠別人，控制別人，開山立櫃。這絕對不是把握時代先兆的先知角色，反而淪為假先知的自欺欺人偽君子。因為《憲章》35條要求教友們參與基督的先知任務及見證任務。兩種任務是相連的，而不是自詡為先知的。

結語 事有定時與時代徵兆

事有定時是自然的規律，是照天主的聖意所安排的事。時代徵兆是天主聖神的光照下而探討天主聖意所在。正如前任教宗1998年頒佈《信仰與理性》通諭一樣，在信仰生活上要平衡，好像空中飛翔的雄鷹左右雙翼一樣。事有定時是按照天主定下的規律，而時代徵兆是找尋天主指示的方向。在氣流中翱翔，飛向天主。



Christian Life in the Light of:
“A Time for Everything”
(Ecclesiastes 3: 1-8)

There is a designated time for everything and there is a specific time for every event under the heavens. We need to employ our time and choose the timing of the events. prudently.

God has a plan for each of us. We just need to flow with God's plan. It's all a mystery. God's ways are not our ways. Only in heaven will we find out God's plan.

God's Plan

It is God who directs the lives of his creatures; everyone's life is in his power. The Bible mentions God's plans for us on various occasions, including:

- “Yes, I know what plans I have in mind for you, Yahweh declares, plans for peace, not for disaster, to give you a future and a hope.” Jeremiah 46 :11
- “In his hand is the soul of every living thing and the breath of every human being!” Job 12:10
- “But Yahweh's own plan stands firm for ever, his heart's counsel from age to age.” Psalms 33:11
- “ In him we were also chosen, having been predestined according to the plan of him who works out everything in conformity with the purpose of his will.” Ephesians 1:11

We, Christians, understand that there is more to life than just here and now. Each of these time frames or events are minute moments in eternity. Our earthly life is just preparation for eternity. Therefore we should start living in light of eternity. Here on earth, we should lead a life in conformity with God.

Life in Conformity with God

Recently Pope Benedict XVI told pilgrims in the Paul VI Hall that Jesus by his own example most fully reveals the mystery of Christian prayer. We, being part of the people of God means entering into a new life, a life in conformity with God.

This conformity with God comes in prayer, for it was “through prayer” that “Jesus lives in uninterrupted contact with the Father in order to achieve His project of love for mankind.”

We should follow the Pope's advice to the faithful to “maintain an intense relationship with God, to pray, not intermittently but constantly and faithfully, so as to illuminate our lives as Jesus taught us.”

Joseph Chow

Through baptism, we share in the death and resurrection of the Lord. We die with him. We are raised with him and share in the life of the Risen Lord. We live as disciples of Jesus by living our normal human lives as disciples of Jesus. We need to stay connected to God, like a branch to the vine. The presence of Jesus in our life will greatly enrich it.

St Paul advised us to how we should behave in this contemporary world:

“Do not model your behaviour on the contemporary world, but let the renewing of your minds transform you, so that you may discern for yourselves what is the will of God -- what is good and acceptable and mature.” Roman 12:2

Need to Acquire and Maintain an Interior Peace:

It is of utmost importance that we try hard to acquire and maintain an interior peace, the peace of our hearts. As noted in “Confessions” by St Augustine: “Our heart is restless until it rests in you!”

Goodwill is an indispensable and essential ingredient for interior peace. Goodwill is the habitual determination to always say “yes” to God, in the great, as well as small things. Nothing is impossible to God provided He finds us to be of goodwill.

God Made Us to Do Good Works

When we have peace in our hearts, then it will be driven by the Holy Spirit. The grace of God will then prompt us and through our freewill & the gifts of the Holy Spirit, we can perform all those good works according to His plan, as noted in Ephesians 2:10:

“We are God's work of art, created in Christ Jesus for the good works which God has already designated to make up our way of life.”

It was also said in Titus 2:11-14 that God's grace is available to us to renounce worldly things to do good:

- “You see, God's grace has been revealed to save the whole human race”.
- “It has taught us that we should give up everything contrary to true religion and all our worldly passions; we must be self-restrained and live upright and religious lives in this present world”.
- “Waiting in hope for the blessing which will come with the appearing of the glory of our great God and Saviour Christ Jesus”.
- “He offered himself for us in order to ransom us from all our faults and to purify a people to be his very own and eager to do good.”

What the Lord requires of us

We are made in God's likeness. God made us to express his love and wanted us to glorify Him. We are God's most important creatures, as noted in James 1:18: “By his own choice he gave birth to us by the message of the truth so that we should be a sort of first-fruits of all his creation.” We need to live in thankfulness and reverent awe to our almighty God.

What the Lord required of us in this life is:

To act justly and to love mercy and to walk humbly with your God. (Micah 6:8)

All in all, we are rest-assured that God is with us in good times and in bad.



AUSTRALIAN CATHOLIC BISHOPS CONFERENCE OFFICE OF THE PRESIDENT

Dear Sisters and Brothers in Christ,

Grace and peace to you from God our Father and from the Lord Jesus Christ.

I am writing to you on behalf of all the Bishops of Australia, giving thanks to God for your faith and witness. We now share with you a message of hope.

We call the Catholic people in Australia to a Year of Grace, to span the time from Pentecost 2012 to Pentecost 2013. Like the disciples at the first Pentecost, we commit ourselves to start afresh from Christ.

For several years the Bishops have been reflecting deeply on the life of the Church in Australia. We have asked how we can better serve the needs of you, God's faithful people, in bringing the peace and good news of Jesus Christ to our nation.

Pope Benedict XVI has also proclaimed a Year of Faith for the whole Church, to begin on 11 October 2012, the fiftieth anniversary of the beginning of the Second Vatican Council. We are confident that, with grace leading to faith, and faith responding to grace, the Year of Faith and our Year of Grace will complement each other.

We recognise, firstly, God's abundant blessings to us. You will know many of these in your own lives. We have seen them, too, in large public celebrations such as World Youth Day in Sydney and the Canonisation of St Mary of the Cross MacKillop.

We also acknowledge with sadness that we are a Church in need of healing. There are many wounds – most especially the wounds of abuse which have left not only those abused but the whole Church in need of healing. There is also the struggle to defend the dignity of the first Australians and those who come as migrants and refugees to our shores. We need to extend the hand of friendship to those of other nations and faiths and to be good stewards of the created world. Most deeply, we desire for the light of Christ to burn more brightly in the heart of each Australian.

As Bishops, we asked ourselves where we can turn with so many issues confronting

us. Our response in faith is to start afresh from Christ. We make this call, firstly and most urgently, to ourselves as Bishops. We are resolved, in the words of Pope John Paul II, to contemplate the face of Christ. Both these phrases come from his Apostolic Letter, *Novo Millennio Ineunte* (At the Beginning of the New Millennium), and we use this Letter as our guide and inspiration.

As we address this challenge to ourselves, we invite you to walk this journey with us in hope.

We commit ourselves to pray daily, seeking the mind and heart of Jesus Christ.

We commit ourselves to repent for the areas in which we have failed, individually and together, seeking healing and renewal through the grace of Christ's forgiveness.

We commit ourselves to the path of holiness, cultivating the many gifts of the Spirit and seeking to grow as disciples of Jesus.

We entrust this year to the guidance of the Holy Spirit, and through this renewed commitment, we are confident that the Church in Australia will be transformed by the power of Christ's resurrection in our lives.

Planning has already begun in every diocese in the country, so that the Catholics of this nation may respond to this fresh invitation to "contemplate the face of Christ".

We invite you to join us in this journey of prayer so that this "Pentecost" year will be for our nation and all Australians truly a "year of grace".

Your brother in Christ,

Archbishop Philip E Wilson
President,
Australian Catholic Bishops Conference

基督內親愛的姊妹弟兄們：

願我們的天主父和主耶穌基督的恩寵與平安與你們同在！

我僅代表澳洲天主教主教團致書給你們，因你們的信德和見證而感謝天主。現在與你們分享望德的訊息。

主教團號召澳洲天主教徒一同參與《聖龍年》，由2012年五旬節起至2013年五旬節止。一如第一次五旬節時的門徒一樣，重新奉獻我們與基督重新開始。

多年以來，主教們對澳洲教會生活曾作出深入反省。我們反躬自問要怎樣為天主的百姓們提供更好的服務，將耶穌基督的平安和福音帶給我們全國人民。

教宗本篤十六世為整個教會宣佈了《信德年》，由2012年10月11日開始，為紀念梵諦岡第二屆大公會議開幕第五十週年。我們充滿信心，因聖寵引領達至信德，而信德也回應了聖寵。所以《聖龍年》與《信德年》是相輔相成的。

我們認識到，首先天主賜給我們豐富的恩寵。你們也體驗到天主的恩寵在我們生活之中。我們也看到大型公開敬禮的聚會，

例如悉尼舉行的《世青節》和聖女瑪利亞十字、麥琪樂封聖典禮等等。

我們也以悲痛的心情承認我們的教會需要康復治療，因為教會受到很多傷害，特別是那些因瀆職罪所做成的傷害，不單只是為那些受害人來說，而是整個教會亦因此而需要康復治療。我們也需要為保障澳洲原居民的尊嚴而努力，也要照顧來自五湖四海的各地移民或難民。我們需要伸出友誼之手，接納其他各國和不同信仰的人民，要成為受造世界的良好管理人。最深入的一層，我們希望基督之光，能燭照每一個澳洲人的內心。

作為你們的主教，我們自問要如何面對和應付這許多問題。我們的回應就是在信德內和基督重新開始。我們作出這種召喚，首先最重要和急切的是我們主教自己。我們下了決心，依照教宗若望·保祿二世所說的，要默觀基督的面容。這些勸詞是來自他的書函《新千年的開始》- 我們將教宗的這封書函，作為指引和默導。

我們接受這項挑戰，也邀請你們在望德中與我們共同前進。

我們承擔每天祈禱的責任，尋找耶穌基督的心意。

我們承擔責任，為我們的過失悔改，個別的和團體的，因基督的恩寵而獲得罪過的赦免，尋求康復與治療和更新的機會。

我們承擔依從聖德之路前進，培植聖神的恩寵，一如耶穌門徒一樣日進於德。

我們將今年託付給聖神指引，藉因我們更新我們的奉獻，我們充滿信心，澳洲天主教會，因基督復活的德能，改變我們的日常生活。

全國每一個教區均已開始策劃，務求全國天主教徒能響應今次新的呼籲，「默觀基督的容貌」

我們真誠的邀請你們參與這次祈禱的旅程，好讓今次的五旬節成為全國和所有澳洲人民真正的「恩寵年」。

基督內你們的弟兄

斐理·衛爾遜總主教

澳洲天主教主教團主席



招修女
Sr. Teresa

家庭牧民工作的發展

其後1997年，我們專誠邀請香港耶穌會梁宗溢神父和寶血會鄭瑞薇修女來作分享及指導。他們二人在香港專門從事「夫婦培訓班」的工作，有極豐富的專業經驗。可惜那段時間我與同會修女到墨爾本參加週年退省，途中發生車禍，留在墨爾本療傷，錯過了這個學習的機會。不過團體中人都很雀躍，覺得獲益良多。其後我曾集合二、三對夫婦，希望能成立一個這樣的小組，可惜因時間、人力、物力的不足而告吹。

直至2011年底，我在工作上有了些轉變，又看到「家庭牧靈」上實在有需要，於是祈求聖神的啟導，指導司鐸的同意，便開始籌劃成立「夫婦懇談小組」。我們沒有經驗，便向香港天主教「伉儷同行會」取經。他們成立於1994年9月10日。梁宗溢神父、關俊棠神父和鄭瑞薇修女都是他們的顧問。又有熱誠教友陳志常放棄了高薪厚職，專注於會務。陳兄弟又得到賢內助張凱嫻的支持和鼓勵，還有其他執行委員的鼎力合作，十八年來，「伉儷同行會」會務蒸蒸日上，建樹良多。活動包括有「靈修祈禱」、「家庭生活知識之增長」和「身體健康」及「休閒活動」等。

我特別喜歡他們簡而明的四句口號：
「以夫婦影響夫婦」、「以家庭培育

主內親愛的兄弟姊妹，您們好：

趁着2012年年中「牧靈通訊」的出版，我想向各位介紹我們團體中一個新成立的小組 - 「夫婦懇談會」。

其實這類型式的普通話及粵語組織在世界各地的華人堂區早已開始，是教區和堂區「牧民工作」的一部份。台灣、香港及加拿大多倫多的華人團體多年前已成立。

我們在悉尼的「牧靈中心」在十多年前，已開始體會有這種需要，早期我們就曾邀請台灣的「夫婦懇談會」成員來臨，與我們團體作親切的分享，當中包括有我們很熟悉的吳武雄夫婦。

家庭」、「讓生命傳遞生命」、「讓愛心燃點愛心」

我們一對夫婦成員月前回港，去探訪了「伉儷會」的辦公室，從他們那裡購買了一些有關夫婦溝通、家庭牧民及夫婦關係分享的一些書籍。其中一本「婚姻因你精彩」我覺得蠻有意思，在此略作介紹：本書沒有一位作者，却是一本集體創作。由幾位成員去訪問四十八對夫婦，道出他們夫妻生活的酸、甜、苦、辣及喜樂憂苦。可幸的是，他們絕大部份是天主教徒，賴着祈禱的助力、信仰的支持、分享的鼓勵...所有人與人的隔膜誤解的難堪、失去子女的傷痛、親人間的不接納、第三者的出現、失業、性格的差異、男女不同的處事方式、人性的一些缺點...等等都是婚姻生活的考驗和挑戰。

難得的是，書中分享的人都是那麼真誠，毫不掩飾，他們深信「家家有本難唸的經」只要以愛心去接納，並坦誠地分享，再加上對主的信賴，情況總會有改善的。

通常家庭發生問題，我們都不想對別人說，誰知道分享之後才發覺原來「我有，別人也有。」發生這樣的問題，並不是我的「專利」，與人分享後，就容易以「平常心」去面對了。四十八對夫婦以真實姓名作分享，其中幾對還是我認識的朋友哩！他們且是教區或堂區的中堅份子，真是難得的一份「坦然」！

所以，結了婚或準備結婚的朋友們，我鼓勵你們去看這本「婚姻因你精彩」。

現在回頭來看我們新成立的「夫婦懇談會」吧。

- 這小組人數不多，共有五對夫婦。彼此是較相熟的朋友，目的是較易分享和信任，分享全是自由的。
- 分享的內容只保留在小組內，不向外透露，尊重各人的私隱。
- 聚會的目的是為夫婦建立一個平台，自由傾談，互相學習，彼此豐富經驗，藉以自助助人。
- 我們一起祈禱，為夫婦舉辦靈修，邀請專業人士演講或分享。
- 我們也鼓勵閱讀有關書籍，彼此分享閱讀心得。
- 我們每月聚會一次，通常是兩小時左右。
- 這小組暫時由我做召集人，將來有更適合的領導人，隨時可以更換。最好如香港「伉儷同行會」般，有教友可以投身及專注，將來發展更大。
- 我們華人團體中如有其他夫婦有興趣，我想他們可找若干可傾談的朋友組織起來，通知牧民議會幹事及神師，我想大家是歡迎的。

祝大家夫婦相親相愛！父母子女和睦共融！天主就住在我們每一個「家」中！

EASTER TRIDUUM

The Easter Triduum celebrates the paschal mystery of the Lord Jesus, his dying and rising seen as one saving action. The 3 days from Holy Thursday evening to Easter Sunday evening are celebrated as one great feast, the most solemn celebration of the Church's year. The passage of Christ through death to new life is the fulfillment of many death-life passages in the history of the Jewish Scriptures, and is in turn the pattern for our own death-life passage.

最後的晚餐偶感

David Hong



聖週內所舉行一連串的典禮都是非常獨特，各有各的特色和意義。它不但帶出了耶穌的苦難、死亡和復活，也帶出了我們的希望。最令我感受最深的莫過於聖週四所紀念的最後的晚餐，驟耳聽來，總覺得非常悽慘，好像死囚臨行刑前所吃的最後晚餐，我想，縱然有美食當前，亦難以會有愉快的心情去慢慢享受。主的晚餐這名稱就比較好聽一點，因為我們的主耶穌並沒有犯錯，錯的是我們，正如依撒意亞先知說：「可是他被刺透，是因了我們的悖逆；他被打傷，是因了我們的罪惡；因他受了懲罰，我們便得了安全；因他受了創傷，我們便得了痊癒。我們都像羊一樣迷了路，各走各自的路；但上主卻把我們眾人的罪過歸到他身上。」(依53: 5-6) 最後祂為了承擔眾人的罪過而犧牲了祂自己的性命，並建立聖體聖事，成為主的晚餐。

我每次參與主的晚餐聖祭時，腦海中不期然浮現出一幕情景：一個大富人家，慈父臨終時囑咐大兒子要照顧一班年幼的弟弟，可惜弟弟中有些自以為祖業豐厚，終日遊手好閑，不務正業，結果積重難反，並欠了重債，似乎今生今世都沒法償清，債主們迫近了，他們已到了山窮水盡，走投無路之際，就在這時大哥挺身而出，願意一力承擔，賣血、賣身幫他們去償還，在他要離別一刻，和

眾兄弟吃這一頓最後的晚餐，並囑咐他們要改過自新，團結一致，守望相助，他並且以身作則，為他們洗腳，為叫他們不要爭權勢，大的要像他有犧牲的精神去照顧年幼的。這是多麼感人的場面，簡直是粵語殘片的橋段。但事實上，這正正是我們的主耶穌在二千多年前所做過的事。

主耶穌，我們知道祢是多麼愛我們，祢知道我們不懂得祈禱，就教我們唸天主經。祢知道我們不懂得人世哲理，就留下了山中聖訓、真福八端。祢一生以言以行、以身作則立下了典範，就算到了生離死別之際，仍然不放心我們，為我們建立了聖體聖事，就是要我們每個主日都能領受到祢的聖體聖血，好能加強我們的信德去抵抗魔鬼的誘惑，你又知道我們喜歡爭權奪利，所以為門徒洗腳，為叫我們知道做領袖的，要像僕人一樣為眾人服務，眼見尊貴的神父也不介意為我們這些地位低微的信友洗腳時，我們這些小領袖又算得上什麼呢？怎可以再擺架子，再自以為是呢？

主耶穌，我們知道我們的信德不夠堅強，很容易忘記了祢的教導，常常犯錯，傷透祢的心，但祢仍不離不棄，等待我們浪子回頭，我們感謝祢。又有時我們的愛德不足，未能做到時時可以寬恕別人，求祢賜聖神陪伴我們左右，警誡我們，增強我們信、望、愛三德，更求祢賜我們每一個人都有一顆明達之心，使我們可以做到海納百川、求同存異，共同為建立一個愛的團體而努力，亞孟。



十字架等於愛

梅敬章

在四旬期的一天早上，當我在步行着上班的時候，看見了在路上有人用粉筆劃了三個符號：「十字架等於愛」。當我看見的同時，心中對主耶穌的感激之情不停地湧出，同時間亦為世人對十字架的冷漠及輕視哀傷。

在聖週五讀經一之中，依撒意亞先知書五十三章第三節：「祂受盡了侮辱，被人遺棄」；第四節：「然而祂所背負的，是我們的疾苦」；第五節：「因祂受了創傷，我們便得了痊癒」。先知概括了主耶穌受苦受難的原因，就是代替我們去賠補我們的罪過，使我們能與天主聖父和好，令我們不致因我們的罪惡而失救。我們既然已承認了祂的救贖，我們應該時時刻刻緊記着祂的苦，來推動着自己應以祂的教導而生，來回應十字架帶給我們的功勞。

在剛過去的聖週五苦難禮儀之開始，王金福神父在祭台前作了真正的俯伏在地，來示意着自己完全地獻出，交付於天主。那麼我們需要像神父一樣將自己降伏於天主嗎？答案是肯定的，就如聖保祿所教導：「也不要把你們的肢體交與罪惡，作不義的武器；但該將你們自己獻於天主，有如從死者中復活的人，將你們的肢體獻於天主，當作正義的武器：罪惡不應再統治你們，因為你們已不再在法律權下，而是在恩寵權下。」《羅6:13-14》

回想着聖週五那天，在苦難禮儀前的拜苦路中，我看見在天空中有一架小飛機在天上噴上了這三個符號：「十字架等於愛」- 在拜苦路中看到了這記號，心中那一團愛火及感恩真的非筆墨可以形容，我真的很感謝天主時常在我的生活中帶領我，並藉偶然遇上的事和物去更新及堅強了我的信仰，使我在世上能時常感受到祂的無限愛情。

既然我們都認知了主基督為我們受苦受難的大愛，我們又該怎樣去回應？「現今存在的，有信、望、愛這三樣，但其中最大的是愛。」《格前13:13》，就讓我們藉聖神的引導以愛還愛吧！將自己的生活成為愛祂的憑証！主佑大家。



恭喜以下的弟兄姊妹在今年復活節慶典中領受了入門聖事，加入我們的大家庭！讓我們繼續為他們祈禱，支持他們在信仰上的路程。願他們的心常常充滿著天主的愛，基督的平安，和聖神的喜樂！

Congratulations to the following brothers and sisters who received the Sacraments of Initiation and join our big family this Easter! Let us continue to pray for them and support them on their spiritual journey. May their hearts be always filled with the love of God, the peace of Christ, and the joy of the Holy Spirit!

Baptism Marathon

Ambrose_Che Ming Kwan

Christianity is known but not intimate to me long before I was being baptised. In fact, my first encounter with Christian education was in 1951 when I had started my Chinese junior high school with Bassel Missionary High School in Sandakan, British North Borneo which is now known as Sabah. Bassel Missionary High School "Sung

Shiew" (雙修) excelled both in Chinese Mandarin and English language teachings. There was an American pastor who headed the school and taught Bible in English; there was another pastor who was Chinese but could speak "Hakka" dialect only. Bible study was not enforced in Chinese junior school, but a compulsory subject taught in English in the Chinese senior high school.

Hymns and prayers were sung in "Hakka" every morning in the church hall and speeches could either be in English or "Hakka". So one could be benevolent religiously in both languages!

As time proceeded, in 1959, 1½ years after I went to London, England to further my education, I was unexpectedly invited to attend the marriage ceremony

of Princess Alexandra of Kent, the cousin of Queen Elizabeth of Great Britain, to be held in Westminster Abbey. My invitation was being nominated in place of my English teacher who was a Roman Catholic. It was one of those rare occasions that I would never forget in my life.

Thus far my contacts were with Protestant and Anglican. Around Christmas holiday of the same year I went to visit my elder brother who was baptised as Roman Catholic earlier in the Church of Our Lady, the Rosary in Sutton Surrey. I was being showed around the magnificent church and its huge compound. I was impressed immensely.

Then, there was a long gap of 40 years when I was too busy

earning my living. I was married to a Roman Catholic wife but very rarely did I make an effort to be with her in the church.

Six years ago after I had retired from active work, I accompanied my wife every Sunday to the Roman Catholic Church to attend the Mass held at 11am. Immediately, memory brought me back to 1951 and the ensuing years. Tune of hymns and prayers were familiar and homilies were delivered right to the point of depth into our heart of daily life. I began to appreciate the philosophy of Catholicism.

Unfortunately at this time my hearing was fading fast with both ears. I fought hard to be able to hear sermons in the church.

I replaced the older pair of hearing aid and I programmed an additional channel of "loop" for the microphone. It helped to restore my hearing in the church. Help was also at hand, my daughter-in-law, Shirley was able to persuade Father Martin Low to give me intensive Catechism class every Friday for the last four months in preparation for my baptism in Easter 2012. With good will, good intention and God's help in every possible way, the response I received was so overwhelmed that at long last I was baptised. Thank you Jesus for calling me and thank you my friends and family for all your prayers.

周文景 Peter_Wen Jing Zhou

我是一個來自上海的國際留學生，生在一個基督教新教的家庭，父母都是新教徒，所以從小就有一些聖經的基礎。然而我少年時期並不相信基督而在不同思想中猶疑著，如同一隻迷路的小羊，找不到回家的路。我少年時期叛逆而質疑天主的存在，因為我無法使用理性將其論証出來，所以我不信。直到我在一本書上見到了聖多馬斯阿奎那 (St. Thomas Aquinas) 的一句話：「天主超乎理性，而人類是不可能通過理性的方法探討非理性天主的存在」。聖安瑟姆 (St. Anselm) 也如此說：「神學是信仰、尋求、理解。只有通過非理性的「信」才有可能繼續尋求基督的道理，而不能以客觀的方向討論天主。」從那天開始上初中的我便開始「嘗試」相信天主的存在，而在此基礎上尋求天主的道理。後來我得到了一本証明耶穌的存在、新約歷史屬實的書《鐵証待判》，是一本「尋找歷史上的耶穌」運動的產物，看了大為感動。

初中三年級後我來到澳洲，父親帶我來到一所聖公會的教堂做禮拜，通過一年間的學習我便受了洗，與耶穌一同歸入死亡並得以重生，這重生乃是未來肉體復活的印記，使我披上耶穌。就這樣我成為了一個基督徒，相信了三位一體，信經等教理。我在此很感謝我的父母，沒有他們的帶領，可能至今都無法成為一個新人。耶穌讓我的生命起了變化，我學會了節制，並學會了換位思考。我開始不再和父母

頂嘴，也不再整天和朋友在街上玩了。基督帶給我智慧的同時也帶給我整個身心的平安。在此之前我在形成世界觀的旅途中是辛苦的，我就如同天主羊圈裡走失的小羊，在物質環境，唯物主義教育，虛無主義流行文化的意識形態裡飽受衝擊。許多懷疑天主是否存在的朋友都是這樣，變得世俗化，而根本不相信精神體的存在，成為一個純粹的屬體者，如果一個人僅僅依靠肉體的慾望而生活的話豈不是和動物變成同一類呢？我不希望如此，不希望變得和他們一樣，僅為了金錢與慾望存活。這樣的生存是毫無意義的，難道我們真的和尼采 (Friedrich Wilhelm Nietzsche) 所說的一樣，被代表最高價值的天主拋棄在一個虛無的孤獨困苦的世界牢籠了麼，難道大自然不在乎人類的存在麼？不，並不是這樣，人類是天主的肖像，而天主看顧我們，並沒有將我們拋棄在大自然之中，大自然的一切連同軀體靈魂都是天主的禮物，而我們也必須看顧這個大自然，人類必須與大自然和好，就如同和天主和好一樣。所以我追求基督，而基督也無償地接受了我，讓我成為了天主的孩子，聖神的宮殿，聖神成為了我的護衛者，時刻讓我警醒。基督我們讚美你，你用自己的身體做了逾越節的羔羊，流出的血連同你自己做了贖價救贖我們脫離罪惡的捆綁，為全人類而犧牲，並賜給人類教會與聖神，你在教會裡成了教會的頭，繼續天父的拯救事業。

2012年我加入了天主教，基督與宗徒親傳之教會。天主教會經歷兩千年屹立

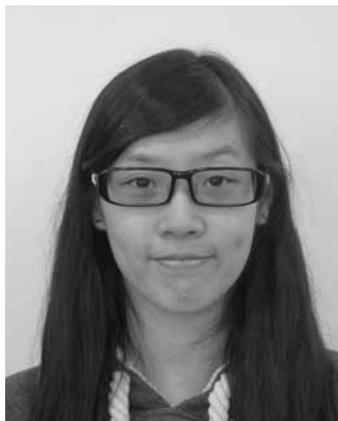
不倒，團結和睦，而我察覺到以往身處的基督教團體中卻派別林立，甚至互相鬥爭，變得只相信神學而不信天主，實在令人感到可悲可嘆。我覺得天主教會如此堅定的背後一定有天主的特別看顧。天主教會尊重聖經和聖傳，而聖傳必不可少，這是教會權威和基督恩典的記號。聖經也必需要依據教會的傳統來加以解釋，而不是胡亂解釋，否則教會就會變得四分五裂，神學系統混亂，而讓更多教友離開天主。我尊敬聖母，因她是基督之母滿被聖寵者，教會的主保。耶穌死前對宗徒若望說道：「看這是你的母親」，又對母親說：「看這是你的兒子」，這就代表了聖母是所有基督徒的母親，她在天上愛我們並為我們轉求。我尊敬聖體，聖體是唯一的中保基督之肉體，是祂賜給我們成為我們的神糧，我們共同領受同一個聖體，讓我們與耶穌基督結合，成為祂的肢體為祂做美好的見證，也讓我們教友更加和睦。這一點是以往我參予的基督教教派所缺乏的。另外耶穌在十字架上為全人類死亡復活，而不是僅僅狹隘的為被選中的人復活，若是這樣就無法彰顯天主的大愛，所以我個人絕對不認同加爾文主義 (Calvinism)。自從成為基督徒，我就離開了罪惡的捆綁，不再是亞當之子而歸於基督。基督我們讚美你，也請你開啟更多人的眼目，使他們渴望見到祂的光榮。阿們！

2012

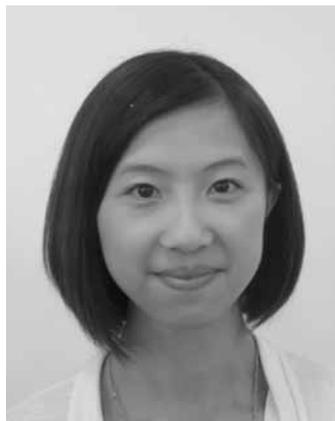
復活節慶典中領受了入門聖事的弟兄姊妹



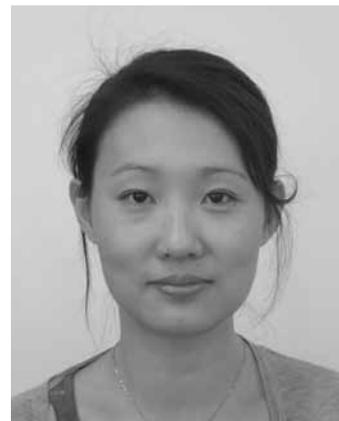
Kathleen_Karen Kwong



Joan_Junie Chan



Nicole_Nicole Lam



Joanna_Ting Xue



Dominic_Wing Sze To



Joseph_Chu Ming Wong



Lily_Yuk Ching Tam



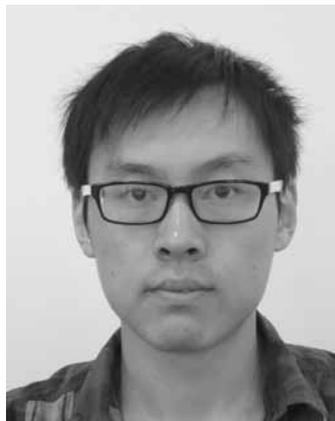
Mary_Angie Liang



Constance_Vivian Lui



Magdalene_Vicky Yu



Peter_Wen Jing Zhou



Ambrose_Che Ming Kwan

通過一年多的慕道學習，堅持聽課，參與彌撒，點點滴滴受益非淺，認識到天主的召喚，逐漸加深了對天主、對耶穌的認識，更多的感受到一份來自天主的愛。通過慕道班的學習，知道了人生的路上跟隨聖神的引領行事，用懺悔和祈禱淨化我們的心靈，用愛和聆聽對待生活。人一旦有了信仰，就有了無窮的力量，我信仰天主，感謝天主，在喧鬧的城市中，讓我尋到一處幽靜，在我茫然困惑的時候，聖經上的智慧，讓我冷靜找到出口。

我也安排了我的孩子參加慕道班，我希望他能學到一些在學校和社會學不到的東西，希望他有信仰，有所作為，願主保佑。

Joanna_Ting Xue

在復活節前夕晚間的感恩慶典中，我懷著萬分激動的心情同諸位兄弟姐妹一同恭候領洗。當聖水浸過額頭的一瞬間，彷彿我的靈魂被徹底潔淨了，那一刻我誓必棄絕罪惡，跟隨主耶穌！我要感謝天主的恩寵，聖神的引領，主耶穌的救贖，令我可以歸依主，領受天主賜予的平安喜樂！

Mary_Angie Liang

在家人、朋友、主內兄弟姐妹的見證下，我在2012年4月7日接受了神聖的洗禮。仿如在茫茫的大海中找到導航的燈塔，那光引領我不斷探索和前進，縱使經過荊棘，我不怕凶險，因主與我同在。我這隻迷路的羔羊終於回到了家，如游子歸家，那份喜悅難於三言兩語可以表達。我期待在上主的殿內，直至悠遠的時日。

余海芳 Magdalene_Vicky Yu

今天我已經是一個基督徒了，在過去一個多月，我每天祈禱，求天主賜我平安、信德和智慧去應付我每天的生活。我常常在想，天主會怎樣啟示我，使我每天也能活得好，過得快樂。終於有一天，在我又如常思想的時候，我聽到有聲音回答說：「很早已給你啟示了——十誡」。很感謝主給我的啟示，而我也相信教友生活必定能給我更多的快樂。

Constance_Vivian Lui

關愛探訪組

探訪組今年慶祝成立十週年，本報有幸前往參予他們的定期聚會，訪問其中一些組員的心聲。而在劉神父的建議下，為更能表達出他們服務的性質，探訪組已正式改名為關愛探訪組。

牧：牧靈通訊（許嘉麗）

關：關愛探訪組

牧：當初探訪組是怎樣成立的？

關：最早期團體中還沒有正式設立探訪的組別，有一些熱心教友會個別探訪有需要的弟兄姊妹。直至後來一次在范太家中的查經班Dominic弟兄邀請在場有興趣的人一起作規律性的探訪活動，探訪組便是這樣在十年前誕生了。

最初我們也不知道應怎樣運作或去那裡探訪，剛巧一位組員的妹妹在周藻畔療養院工作，於是便順理成章地成為我們第一次正式探訪的地方，後來我們探訪的地方陸續伸展到其他區域，如Toongabbie、南區和西北區等。（註：當初Dominic弟兄是應招修女的邀請協助成立探訪組的。）

牧：現在關愛探訪組的成員有多少人？

關：剛成立的時候連同Dominic在內有五位召集會員，隨後我們相繼從其他善會中邀請有興趣的人參加。現今探訪組的成員大約有二十位，能定期作探訪服務的約有十位。在這十年期間有些組員因年事已高已返回天鄉，有時一些成員亦因事逗留海外，因此我們仍需繼續吸納新會員，尤其缺乏的是能駕車接載其他組員往返探訪地點的成員。

牧：可否簡單介紹一下關愛探訪組的對象？

關：我們探訪的對象包括安老院的人士、家訪獨居或

病弱的長者，通常每個月探訪一次。但不規限年長人士，我們亦曾經探訪過受精神困擾的年輕人，不論他們是教友或非教友，總之有需要的人我們都會盡心安排去探訪。

牧：探訪的服務／活動包括什麼？

關：探訪的服務主要是讓被訪者知道和感受到我們對他們的關心，側耳聆聽他們的心聲，與他們傾談，鼓勵和安慰他們。有時候即使語言不通亦不要緊，我們到場和他們祈禱，他們是感受到我們的關心的。若探訪活動在安老院的休閒室舉行，我們會帶領那些長者做簡單的運動，唱簡單的歌曲，氣氛十分熱鬧！

對於那些已領洗但行動不便的被訪者，我們會給他們送聖體，和他們一起祈禱。另外有一些被訪者最初沒有信仰，但久而久之，對我們的信仰產生興趣，亦不抗拒我們向他們傳福音，講聖經，講解耶穌的愛和寬恕，最後更領洗加入我們的大家庭！

而很多時我們與被訪者建立了友好的關係，他們臨終時我們會協助籌辦殯葬事誼，參予他們的葬禮。

(原來探訪組的服務那樣廣泛，包括探訪、送聖體、福傳、甚至協助安排善終的服務！)

牧：可否分享一下多年來最難忘的經驗？

關：有些長者和我們建立了深厚的感情，甚至把他們內心未能與家人分享的心底話和我們傾吐。記得有一位九十多歲的麥婆婆，她的家人是基督教，但卻囑咐我們的組員Ashfield 黃太太將來自己的葬禮一定要以天主教儀式舉行(並由年輕的天主教神父主持!)，而不希望以基督教儀式舉行。

過了不多久，麥婆婆真的去世了，但她的家人卻不清楚她關於葬禮儀式上的遺願。剛巧麥婆婆去世那天黃太太參加了團體的一日遊活動，不知道她去世的事，未能把婆婆的遺願轉告她的家人。待黃太和婆婆的大女兒聯絡上後，大女兒告知黃太太已經安排好牧師和場地於下週以基督教儀式舉行麥婆婆的葬禮。黃太太那時心想：「不得了！怎麼辦？這不是麥婆婆的心願呀！」便衝口而出向大女兒說：「哎呀！不能這樣呀，因為麥婆婆去世前告訴我她的遺願是要以天主教儀式舉行葬禮啊！」。其實當時黃太太心中亦不知所措，人家已訂好了場地，約好了牧師和一班信友，一切都準備就緒；而她自己只在有關事上約了一個人罷了 - 就是劉神父！若不能完成麥婆婆的心願，實在如何過意得去呢？

慶幸麥婆婆的家人都十分包容，既知道母親是天主教徒，又有如此心願，就沒有堅持自己所安排的一切。當日亦連同他們基督教徒的親友到場參予由劉神父以天主教儀式舉行的葬禮，就這樣順利完成了麥婆婆的遺願。

另外有一次有兩位組員前往安老院送聖體給一位長者，但嘗試了很多次都不能幫她成功嚥下聖體。正在惆悵之際，忽然看見安老院的姑娘送午飯來，她們便靈機一觸，自動請纓向那長者說：「我們替你餵飯好不好？」她也答：「好。」於是便把聖體分成碎塊混進飯中，成功協助了那長者領受聖體。

在其中一次探訪中，被訪的太太行動不便，而且一直悶悶不樂，我們多次進行探訪她都毫無起色。一次我們無意中發現原來這位太太以前很喜歡收集某一種牌子的香水，碰巧我們組員家中正有這類香水，便當作小禮物送贈她。誰不知這小小的驚喜令她十分高興，原來當她一嗅到這香水的芬芳便會立時心情開朗。於是在無心插柳的情況下打破了她對我們的隔膜。

牧：最滿足的成果是什麼？什麼推動你們繼續積極參加探訪的服務？

關：很多時被訪者在家中或安老院中一看到我們前來便很高興，探訪後他們亦變得精神爽利，令我們也十分開心。當我們看到一些被訪者由最初脾氣暴躁和拒人於外慢慢變得性情溫和及接納我們，也確實使我們感到安慰。然而最令我們感動的是陪伴被訪者踏上信仰的旅程，見證他們接受基督，領受洗禮。這十年來，共有19位被訪者在我們的協助和陪伴下領洗。

我們覺得探訪的服務十分有意義，大部份的組員在探訪的工作上都獲得家人的讚同和支持，即使當中有些成員受到家人的微言亦不會阻礙我們繼續探訪的熱心。被訪者亦同時成為了我們的借鏡，讓我們更珍惜現有的福份，教我們由現在開始有好好的心理準備，以正面和喜樂的心預備迎接將來這人生必經的階段。

**(有意參予探訪服務，或能夠幫忙接載
關愛探訪組成員往返探訪地點的人士，
請聯絡會長 Alice Ching 0401 690 060)**



定期聚會分享



幹事：(後左)秘書 Cathy Lui，(後右)會長 Alice Ching，
(前左)財政 Annie Cheng，(前右)副會長 Teresa Lo



牧靈中心新增了長者活動統籌這職務，那麼這職務在團體內擔任什麼角色和工作呢？讓我們訪問一下作為長者活動統籌的Nancy吧！

牧： Nancy，你好，很多謝你接受我們的訪問。你可否簡單地介紹一下自己呢？

Nancy: 大家好！我是Nancy Hong。我在2004年復活節領洗的。除了統籌長者活動之外，我也是聖言宣讀組的成員，大部份時間在亞洲中心參與感恩祭。但每月第三個主日也會到華埠聖伯多祿朱利安堂參加感恩祭。

牧： 長者活動統籌(Senior Program Coordinator) 在團體內擔任什麼角色和工作呢？

Nancy: 根據初步估計，在我們團體中有超過百名長者(六十歲或以上)，而且有上升的趨勢，我開始的工作就是去探討他們現時的狀況和需要，例如獨居老人可能需要送聖體服務，病患者需要神父探訪等等，從而替主任司鐸制定如何服務他們，使他們感受到團體的愛和關懷。

牧： 團體有那些定期活動特別為長者而設？

Nancy: 現時團體會為長者每年舉辦兩次活動，其中包括聖誕日的飲茶聚餐。而在今年六月份我們會為長者舉行慶祝端午節派對，希望團體的長者踴躍參與。

牧： 擔任這崗位時有遇上有趣或困難的事情嗎？

Nancy: 我想最大的困難是地理環境的因素，因為我們的長者都分佈在亞洲中心和華埠兩個地點，而且他們大部份都沒有電郵，要和他們保持聯絡和了解他們的需要是有一定的困難程度。現時每個主日可在亞洲中心，或每月的第三主日在華埠教堂也可以找到我的。如各位長者有任何的問題和需要時，可以隨時以電話聯絡我 (98093212 或0402398686)。

牧： 謝謝Nancy在百忙中抽空接受訪問，讓我們對長者活動統籌的工作加深了認識。願天主聖神時常帶領和祝福你！

牧: 牧靈通訊 (梅敬欣), Nancy: Nancy Hong

聖言宣讀員

康成偉

作為牧靈中心的聖言宣讀員，我們竭誠依照教會的指引，在彌撒中宣讀天主的聖言，與信眾一同慶祝感恩聖祭。

我們將通過以下的方法去進行：

1. 個人熱愛聖經；
2. 以祈禱獲得光照及對聖言的理解；
3. 遵從天主聖寵的引導去宣讀聖言，務求信眾能明白聖言及能促進團體的靈修增長。

以上是劉神父為我們聖言宣讀員重新制定的使命宣言。

究竟作聖言宣讀員有甚麼好處呢？第一：古語有云—書中自有黃金屋。而聖經，眾所皆知，它是世界上最暢銷的書籍，亦是我們每一位基督徒不可缺少的精神食糧，我們因應服務的需要而要細讀這部天書無數次，令我們有很多機會沐浴在聖言中，或多或少沾染了不少天主的恩寵。第二：參予彌撒時，我們通常會被安排坐在前排，這樣可以近距離接近耶穌聖體，而且聽神父講道時也特別聽得清楚。第三：如果擔任領經員的職務，這樣可令你對禮儀的程序有較深入的認識，更可訓練你的口才和膽量呢！

看到這裡，你是否有些心動呢？如你對這份工作深感興趣，只要你是天主教徒，又能操流利

的廣東話，也和我們一樣熱愛聖言，願意成為聖言宣讀及見證者，歡迎你們隨時向我們查詢。

假若你不喜歡站在台上講話，可以選擇參予幕後工作，加入屬於讀經組的翻譯工作小組，翻譯劉神父的英文講道。作為翻譯員，除了可以第一時間欣賞劉神父的講道外，更因應需要去翻閱中、英文聖經和不同的參考書籍，這樣對神父的講道可進一步瞭解，更可提昇我們的中、英文和宗教知識水平呢！可謂一舉三得，「好啦，講多無謂，行動最實際」，希望能看見你加入，一同向基督信仰之路邁進。





FLY Youth Group

One of the major goals for FLY Youth Group this year was to participate in more community outreach programs both within and outside our immediate church community as a way of putting the Catholic faith into action. Our first major project was to participate in Project Compassion 2012 during the Lenten season which is an initiative by Caritas Australia, one of the largest Catholic aid and development agencies in the world. Its goal is to help people help themselves by ending poverty, promoting justice and upholding dignity. Project Compassion is currently in its 47th year, and its message for 2012 is "If you want Peace, work for Justice" – Pope Paul VI.

Each week, FLY shared short reflections about the people of Timor Leste, Thai-Burma border, Zimbabwe, the Philippines, Peru and Indigenous Australia, how their lives were like compared to ours and how the funds we raise would go into helping these people. To help record the amount of money raised, a poster with chickens each representing \$10 were added as the weeks past. We also held an event 'Rice Day' where the community gathered together to share in a simple meal of plain white rice, and to experience what it would be like to live simply, without the everyday luxuries that we often take for granted. Together with the WSCCC based in Flemington, FLY was able to raise approximately \$4000 for Project Compassion. This would not have been possible without

the generous donations from both communities and we could not thank you enough for your support.

Another recent community outreach project was FLY's participation in Australia's Biggest Morning Tea 2012 in May. The purpose of the event was to raise awareness and support the Cancer Council by helping with funds for research for cancer cures, rehabilitation programs for cancer sufferers and various other support programs. The day was a success with around \$450 raised, but more importantly, was a great day for the community to come together and support such an important cause that is so dear to many members of the community whilst also celebrating Mother's Day!

Thank you once again to all members of the FLY Youth Group – for your enthusiasm, efforts and passion to make a difference in the world. Thank you to the community for continuously supporting us in all of our endeavours and we look forward to sharing many more stories and experiences in the future!

P.S FLY Summer Camp will be held on January 17-20th 2013. Keep the date free!!

Christina Liu



在奇妙大愛中，我成長 陳蕙蕙



很高興我有機會將自己的見證發表出來，讓你們和我一起見證天主的奇妙大愛。坦白說，高興之餘，我更感到害怕，怕我無法盡訴天主的愛，無法道清天主的恩典。以前看到很多人做見證，於是常常想著自己做見證的時候會是怎樣的，要說些什麼的。可是當我真正被通知要做見證的時候，我卻毫無頭緒。直至作見證的前一天，我才得到啟示，想要分享的是我的成長，是我在成長過程中天主對我的扶持，是我在成長道路上天主對我的考驗。

2007年，我踏入澳大利亞這片大洲，那時我還不滿18歲，但我卻已有著既定的命運。我是來這裡留學的，可是我來這裡的目的卻不是為了讀書，而是打工賺錢，解決家裡的困境；這跟很多人都一樣，因此我並沒有怨言，走在已知的道路上。來到澳洲，我開始去教堂，開始認識天主。雖然我自小受洗，但卻從未接觸過天主，起初去教堂，也只是因為隻身流落異鄉，想要找一個心靈的寄託，並非因為我真的相信祂。

大概是在08年的5月，我來到了THS，認識了一班很熱情的兄弟姐妹，讓我感受到來澳之後從未有過的感動和溫暖。同年7月，我有幸和他們一起參加世界青年節。在那幾天，我真真正正感受到了天主的神奇，也徹徹底底地被征服了。只有天主的力量才能夠凝聚來自世界各地幾十萬人民，使他們為共同的信仰和追求而歡聚在一起，跨越了語言，種族，膚色，這一切障礙，讓我讚歎天主的偉大。

世青日之後，我渡過了一段十分艱難的日子，我的學校倒閉了。好像冥冥之中就註定我要離開學習這條路，走上命運的安排。但是我很不甘心，很不想放棄，我還有追求，還有夢想，所以那時我極力掙扎，不知所措。

迷茫之際，我遭遇了一場車禍。這條本已泥濘坎坷的道路變得愈加難行。在醫院的時候我曾想，或許這就是天主的安排吧！祂要我踏踏實實的走一條平淡之路，祂要我放棄自己的目標，為家人而活，給他們創造更好的生活。正當這個想法快要在我腦中根深蒂固的時候，Cecilia出現了，我早已認識她，卻只是泛泛之交。但在醫院的那段日子裡，她給了我很大的慰藉，讓我漸漸相信她就是天主派遣來幫助我的天使。是她令我相信我是值得擁有更美好的未來的。於是我不斷下定決心要為自己的未來而努力，不論這條路上有多少荊棘，多少攔路石，只要有天主，我都不會退縮。

出院之後，我打電話告訴爸爸媽媽，我要繼續讀書，不會放棄。我知道在澳洲讀書的花費有多高，我也瞭解家裡生活的艱難，所以我答應他們我自己支付在這邊所有的開銷，包括學費，生活費等。另外在兩年之內幫家裡還清債務。我知道作下這些許諾，我的路會有多麼的難行；但是我必須這麼做，這是我唯一的機會；要守住自己的諾言，當務之急就是要找一份工作，只有找到工作，賺到錢，我才有辦法支付自己的開支，才有辦法幫家人還債。

為此，Cecilia和我一起進行了為期40天的祈禱。天主好似聽見了我心裡的呼聲，我的渴求。在我開始40天祈禱的那天，我就得到了一份可遇而不可求的工作，好像天上掉下米納一樣。第二天我便開始上班了，開始為自己的未來而奮鬥。

坦白說，那份工作真的很辛苦，主要是工作時間太長了。每天早上要很早起來上課。8點到12點的課結束之後，12點半就要上班了，一直工作到晚上10點半，甚至更晚，回到家時都已是深夜了，還要在深宵趕學校的功課。一天只吃一頓飯是常有的事。可是最不好受的是每天都睡不飽。從早上出門到晚上到家都已經過了16或17個小時，在家裡的時間少之又少。我常常會累得在火車上睡著，以致錯過了要下車的站；有時睡醒，已經到站了，急忙跑出火車，就會把東西遺留在火車上，像是工作服、水杯、傘或外套等等。呵呵！完全像個小迷糊。工作量太多，造成我的腳無法負荷，就出問題了。但是不想因為少上一天班，少賺一天錢，就一直強忍著。也因為這樣，腳反反覆覆的痛了幾個月，治了好久才恢復正常。

我每天最享受的時光就是在St Peter Julian 聖堂裏小憩的那一段短暫的時光了。我不用傷腦筋，不需費精力，只是靜靜地在天主面前祈禱，忘卻我所有的煩惱和疲憊。

日子一天天地過，我在天主的愛內逐漸成長。原以為會一直這樣風平浪靜地生活，可是2010年4月的時候，又一巨浪襲來，將我打倒。我的續簽學生簽證被拒了，我埋怨天主，什麼要再一次這麼考驗我。我可以忍受身體上所有的傷痛，但我真的無法再忍受心靈的打擊了。由於簽證的問題，跟家人的關係不和睦，整整一個多月，我幾乎不曾開口說過話，也不曾咧嘴笑過，只是覺得天主對我很不公平，曾一度對祂產生抗拒的心理。

最終也是Cecilia幫我走出了我為自己編織的囚籠。

我開始正面接受天主的挑戰，我知道祂不會做毫無意義的事，祂對我的考驗只是為了讓我能夠成長，更好的接受祂的愛。

現在回頭想想，有時我也會不禁驕傲起來。那時才18歲的我，原本以為不可能做到的事，竟然都一一實現了。我走在天主為我預備的道路上，一直努力讀書，努力賺錢，履行了當初對家人許下的諾言，靠自己打工賺的錢，給自己交學費、付生活費、開通手機，也幫家裡還清了債務，擺脫了困境。

但我也深深地瞭解，我有今天的成績，光靠我自己是無法做到的。我能夠支持到今天，是因為我有天主對我的愛，和雙份的恩惠，那就是祂給我所派遣的天使。我相信很多人都見證了我的成長，看著我一天天的快樂起來。所以我要高呼阿肋路亞，讚美至高無上的天主。

聖母無玷聖心善會消息

(舊稱婦女會)

去年十一月本會舉辦台灣朝聖及觀光團，順道拜訪聖家會及參觀主惠公司源順芝麻製作工場並參與高雄救世主堂建堂50週年慶典。會員及家屬共有30多人參加。

今年二月本會由婦女會改名為「聖母無玷聖心善會」，除女性教友外，男性教友也可加入，目的希望沒有加入善會的教友能多一個選擇，同時亦希望多些人能參與工作。

今年六月九號至十一號(長週末)往Moree浸溫泉旅行並參觀酒廠及Pecan Nut Farm。

七月八日(星期日)慶祝週年午餐

以上各項如
有興趣參加請聯絡

Imelda Yuen 95877115

Angie Lau 98785939

Agnes Wong 95548535



參加高雄救世主堂金慶與本堂陳世傑神父，聖家會洪修女、翁修女合照



參觀吳武雄先生在雲林縣創辦的主惠公司源順芝麻產品觀光工廠



墾丁天主教青年中心小堂參與主日提前彌撒後與菲律賓籍艾神父，兩位修女和數位教友合照



苗粟洛雷托聖母之家朝聖與彭修女合照



宜蘭礁溪五峰旗聖母殿朝聖與主任司鐸鄒神父合照



最愛是誰？

如果有人問你，「你的最愛是誰？」我想大部份人都會答「我的最愛當然是我的至親，包括爸爸、媽媽、丈夫（或太太）和子女。」但想深一層，我們基督徒是不是應該愛天主在萬有之上呢？

領洗初期，我一直都在想愛天主在萬有之上是十分艱難的，因為我愛我的丈夫和兒子，他們就是我一的一切，對天主真的沒有甚麼親切感，怎樣也說不上一個「愛」字，想來

李巧雲

想去都覺得愛天主超過我的親人是不可能的。

但是原來愛天主，愛主耶穌是有可能的，因為關係是可以建立的，疏離的感覺是可以修補的。幸好天主很愛我，讓我可以每日閱讀聖言和祈禱，亦讓我享受閱讀靈修書籍的樂趣。就這樣，一點一滴的靈修讓我更加認識主耶穌，和祂的關係也越來越密切，也發覺越認識祂就越更加渴求祂，正如聖詠第四十二篇「天主，我的靈魂渴慕你，真好像牝鹿渴慕溪水。我的靈魂渴念天主，生活的天主，我何時來，能把天主的儀容目睹？」因為天主的真理好像無窮盡的甘飴，不斷滋潤我的心靈，令人安慰舒暢，如沐春風，這感覺讓我更加希望親近主耶穌。而當我讀到聖女小德蘭的「Story of A Soul」更體驗到她對主耶穌那份熾熱的愛，亦更加明白原來愛天主是可以愛得那麼徹底。

我現在常會祈求天主讓我可以更加愛主耶穌，因為我相信如果我愛主耶穌，我便會有力量去愛其他人，就如德蘭修女說「愛的使命源自與天主的共融，因著這樣的結合，愛家人、愛鄰人、愛窮人，也就變得自然而然了。」而我亦發覺當我和主耶穌的關係更加親密時，我更加愛我的家人、我的丈夫和我的兒子。這是因為天主是愛，天主給我的愛讓我更懂得去愛。



KIDS CORNER

COMMUNION	X W U B P C H B O Z G B C G X
EUCHARIST	T P G J N O A F B G F U D B X
HOMILY	R Z B X L N X Q Y K A H E J S
HYMNS	E I K N O I N U M M O C V I K
JESUS	M B T R S S T J I F N W Q Q S
LITURGY	G A S J Q U Y U N A V I V H R
PRIEST	E R I C Y R S Y R H A N X X O
REMEMBRANCE	V G R Y R N W E S G Y Q Y R A
SCRIPTURE	A Y A F P I B D J V Y V Y P P
	Q J H G E M P U H T Q L W U I
	R S C V E R Y T Y G I F F V W
	M C U M I S J V U M A F T F Y
	U L E E T N J H O R P N O W X
	Y R S S N M Y H V T E F S Y M
	A T Q F S U Y P E X X L R X X

請為以下已去世的兄弟姐妹祈禱。求仁慈的上主憐憫他們的靈魂，讓他們可早日進入天國，永遠安息於上主的懷抱中。亞孟。

黃香君 黃凌良 朱本治 谷雲卿 何長根
 楊遠聯 關慶明 梅可熾 梅杜智行

Chinese Catholic Pastoral Centre (Income And Expenditure Report)

EXPENDITURE 開支

For the period 1 July 2011 to 31 March 2012
華人天主教牧靈中心二零一一年七月至二零一二年三月收支報告

INCOME 收入

Donations-Tithing 什一奉獻	196,024.51
Collections-Sunday Mass 主日彌撒捐獻	41,717.95
Interest received 銀行利息	18,844.57
Special Functions 特別活動	12,731.25
Donations-General 一般捐獻	6,685.00
Donations-Lent Retreat 四旬期避靜捐獻	4,638.00
Income-Christmas Fete 聖誕聯歡會收入	2,640.04
Collections-Other Mass 其他彌撒捐獻	2,445.85
Donations-Advent Retreat 將臨期避靜捐獻	1,012.95
Books, Cards & Articles Sales 售賣宗教書籍物品	430.00

TOTAL INCOME 總收入

\$287,170.12

Living Allowances 神父修女生活津貼	100,880.00
Special Functions Expenses 特別活動開支	20,171.81
Motor Vehicles Expenses 汽車保養及汽油費	17,056.26
Depreciation 折舊	10,001.82
Donation Expense 捐獻開支	7,900.00
Expense - Lent Retreat 四旬期避靜開支	4,618.00
Gifts 禮品	3,480.61
Expense - Christmas Fete 聖誕聯歡會開支	3,393.61
Liturgical Items 禮儀用品	3,332.71
Printing & Stationery 印刷及文具用品	2,984.36
General Activity Expenses 一般活動開支	2,528.97
Expense - Advent Retreat 將臨期避靜開支	2,147.23
Upgrade of Asiana Centre Chapel 亞洲中心聖堂更新費	1,595.45
Bulletin 牧靈通訊	1,502.32
Internet Expense 互聯網開支	1,394.28
Telephone 電話費	1,064.95
Sundry Expense 雜項費用	862.23
Insurance 保險費	718.20
Travelling Allowance 交通津貼	600.00
Stipend 彌撒金	350.00
Audio Visual/Electronics 視聽/電子開支	216.34
Bank Account Fees 銀行帳戶費用	130.13
Religious Books & Articles 宗教書籍及用品	90.00
Postage 郵費	47.32

TOTAL EXPENDITURE 總開支

\$187,066.59

收支報告由牧靈中心牧民委員會財政黃家萍先生提供

澳洲天主教華人團體牧職人員生活津貼簡報

Australian Catholic Chinese Community Pledge Report

Summary for the 22nd year - 1/7/2011 to 28/4/2012 - 第二十二年

Total number of contributors 認捐人數	:	17
Total amount pledged 認捐款項	:	\$4,830
Total amount received 實收認捐款項	:	\$4,630
Surplus from previous year 上年度儲備	:	\$54,404
CCPC Contribution 牧靈中心撥款	:	\$98,400
WSCCC Contribution 西悉尼天主教華人團體撥款	:	\$5,400
TOTAL INCOME 合共	:	\$162,834

二〇一一年七月至二〇一二年四月份十個月支付劉神父、張神父、付神父、王神父、招修女、張修女及牧民助理生活津貼合共131,632元。

Living allowances paid to Fr. Low, Fr. Chang, Fr. Fu, Fr. Wang, Sr. Chiu, Sr. Chang & Pastoral Associate for 10 months (July 2011 to April 2012) were \$131,632.

親愛的兄弟姐妹，你們好！

這一期「牧靈通訊」的主題是選自訓導篇 3:1-8「事事有定時」。的確每件事情上，天主都有最好的安排，最好的時間表，不遲也不早，總在標準時間行事。作為基督徒的我們，只須要懷着信德，仰賴和信靠上主，時刻和祂保持親密的關係。就如在我們的福傳事工上，我們懷着信德並在天主聖神的指引下把福音傳佈開去，上主定會在最適合的時間使種子在未認識主的人心中發芽及茁壯成長。

我們在等着你的投稿啊！請把你的個人靈修經驗和其他兄弟姐妹一同分享吧！

願上主祝福你！

Sinica 編輯組



(1-3) 2012-04-25 耶穌聖心善會於 Cockatoo Island 一日遊

(4-13) 復活節聖週禮儀

(14-15) 歌詠團於 Rockdale Community Centre 報佳音

天主教華人牧靈中心 Chinese Catholic Pastoral Centre

地址 Address: 38 Chandos St., Ashfield NSW 2131

神師 Chaplain: 劉瑪定神父 Fr Martin Low OFM 電話: 0424 883 838

網址 Website: www.ccpc.net.au

電郵 Email: info@ccpc.net.au

稿件電郵: ccpc_sinica@yahoo.com.au

感恩祭時間 Mass Time:

富來明頓車站旁聖道明教堂

主日上午十一時半 (國語)

亞洲中心聖若瑟小堂 (38 Chandos St., Ashfield)

星期六下午六時 (國語)

亞洲中心聖若瑟小堂

主日上午九時半 (英文)

亞洲中心聖若瑟小堂

主日上午十一時 (粵語)

雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 (641 George St., Haymarket)

主日上午十一時 (粵語)

每月首星期五晚上舉行耶穌聖心彌撒 Sacred Heart of Jesus Mass on every first Friday at Ashfield:
6:30pm (粵語) 和 8pm (English)



聖寵年禱文

慈恩的天主：

你以許多恩賜祝福了這塊古老的大地，降福地上的子民百姓。

特別在聖寵年中，在基督內重新開始，我們感謝你。

你邀請我們去默想你聖子的面容，使我們重新體驗一次慈恩的巨浪，讓基督的光照，使我們生活上燃起更光亮的火焰。

我們在天主聖神前收斂心神，使到教會能日趨完善，人與人的關係得到好轉，而我們的國家能夠在同情心和公義上，日益增長。

藉著聖瑪利、麥琪樂的轉禱，以她指示給我們的新的方式，度福音內的生活，因主們耶穌之名，我們為此祈求。

亞孟。

瑪利亞，進教之佑，為我等祈。

PASTORAL CENTRE BULLETIN

POSTAGE
PAID
AUSTRALIA

SURFACE
MAIL

If undelivered please return to
Australia Catholic Chinese Head Office
GPO St. Peter Julian Church
P.O. Box K569 Haymarket
Sydney 1240
Print Post Approved
PP235387/00073